



中外 优秀



歌曲

大全



外国 流行 歌曲



李云柱

主編



中外优秀歌曲大全

外国流行歌曲

李云柱 主编

春风文艺出版社

1994年·沈阳

辽新登字3号

中外优秀歌曲大全
外国流行歌曲
WaiGuo Liuxing Geku
李云柱 主编

春风文艺出版社出版
(沈阳市和平区北一马路108号 邮政编码110001)
辽宁省新华书店发行
沈阳新华印刷厂印刷
字数: 160,000开本: 787×1092 1/32印张: 8 1/2
1994年7月第1版 1994年7月第1次印刷
印数: 1—6,500

责任编辑: 俞志富 版式设计: 张 斌
封面设计: 杜凤宝 责任校对: 魏 民

ISBN 7-5313-1230-1/J·89

(全十卷) 定价: 74.00元
(分 卷) 定价: 6.80元

编委名单

主 编：李云柱

副主编：俞志富 高惠君

编 委：张子光 张彦

李 静 田亚文

目 录

- 哦！苏珊娜……………^f[美]S·福斯特词曲 竹 漪译配 (1)
- 以吻封缄……………美国歌曲 林蓉冰译配 (3)
- 真诚地爱我……………美国歌曲 春 莹译配 (6)
- 老黑奴……………[美]S·福斯特词 邢映易译配 (7)
- 意大利之夏……………[英]乔吉奥·莫罗德尔曲 (8)
- 祝你生日快乐……………[美]米尔彻特、帕利·希尔词曲 (9)
- 天下一家……………[美]迈克·杰克逊、
莱昂内尔·里奇词曲 薛范记谱译配 (10)
- 旅愁……………[美]J·P·奥德维词曲 笑 之译配 (12)
- 月光照在科罗拉多河上……………[美]爱里埃词曲
任 可译配 (14)
- 白兰鸽……………[美]H·鲍温斯词曲 范 茄译配 (15)
- 年轻人……………[美]威利斯、贝洛洛词曲 莫拉利曲 (17)
- 噢！卡罗……………美国歌曲 (18)
- 直达快车…………… (20)
- 荒芜的家园……………[美]W·S·海斯词曲 笑 之译配 (21)
- 这土地是你的土地……………[美]乌地戈菲利词曲
章珍芳译词 许维基配歌 (23)
- 你为我唱的一首歌……………[美]马歇尔·罗伯斯词
赫曼·洛赫曲 林蔡冰 雷松根译配 (24)
- 伤感的电影……………美国歌曲 高海涛译配 (26)
- 当我恋爱时……………[美]爱德华·海曼词
维克托·扬曲 林蔡冰译配 (29)
- 人生关键……………[美]约翰·贝梯斯词

	埃伯特·海蒙得曲	薛 范译配	(30)
世界变小了	美国歌曲	喜 章译配	(33)
寂静之声	张祁荪译	小 冬配歌	(35)
金发的珍妮姑娘	[美] S·福斯特词曲		
		盛 茵译配	(38)
故乡的亲人	[美] S·福斯特曲	邓映易译配	(40)
老人河	[美] 克尔思曲	邓映易译配	(41)
交换舞伴	[美] C·柯尔曼曲	薛 范译配	(43)
贝壳	美国歌曲	鲍和平填词	(45)
丑小鸭	美国歌曲 李 刚记谱	鲍和平填词	(46)
晨曲	美国歌曲	鲍和平填词	(48)
雪鸟	美国歌曲	盛 茵译配	(50)
孤女	[美] 克亨曲	香 宾编词	(52)
田纳西华尔兹	美国歌曲	香 宾译配	(53)
圣诞老人进城来	美国歌曲	桑 田译配	(55)
一遍又一遍	美国歌曲	林蔡冰译配	(56)
牧场生活	美国歌曲	美国歌曲	(57)
迷人的夜	美国歌曲	志 生填词	(61)
北回归线	美国歌曲	美国歌曲	(63)
小村之恋	日本歌曲	日本歌曲	(65)
野鸽子	日本歌曲	日本歌曲	(66)
青年们	[日] 佐藤胜曲		
	刘玉珠 陈永连译词	陈永连配歌	(67)
海滨之歌	[日] 林古溪词 成田为三曲		
	秦 柯译词	王 建配歌	(68)
爱的神话	日本歌曲	日本歌曲	(69)
世界多美丽	日本歌曲	日本歌曲	(72)

- 谢谢你常记得我……………日本歌曲 (74)
- 罗拉……………日本歌曲 (75)
- 红蜻蜓……………〔日〕三木露风词 山田耕柁曲
陈永连译配 (77)
- 荒城之月……………〔日〕土井晚翠词 洗廉太郎曲
昉 雪译词 王 雪配歌 (77)
- 玫瑰色的心愿……………日本歌曲 雪 冬译配 (78)
- 知床旅情……………〔日〕森繁久弥词曲 雪 萍译配 (81)
- 天际……………〔日〕谷新村司曲 映 岚填词 (82)
- 森森水车……………〔日〕清水实词 来山正夫曲
瞿麦译词 传 开配歌 (85)
- 邮递马车……………〔日〕丘灯志夫词 古关裕而曲
尹钟方译配 (87)
- 黄昏……………日本歌曲 万卯义填词 (89)
- 娃娃少女……………〔日〕浅野裕子词 南香节曲
薛 范译配 (90)
- 恋爱季节……………〔日〕岩谷时子词 依斯米塔库曲 (92)
- 太阳落山……………〔苏〕科瓦连科夫词 勃朗捷尔曲
高海珊、王毓麟译词 方 初、屠咸若配歌 (94)
- 想象中的你……………〔苏〕扬·萨夫斯基词
恰哈烈维奇曲 (96)
- 难忘的圆舞曲……………〔苏〕多尔马托夫词
弗拉德金曲 卢 双译配 (97)
- 友谊华尔兹……………〔苏〕格·鲁布廖夫词
阿·恰恰图良曲 王闻中译配 (100)
- 喀秋莎……………〔苏〕勃兰切尔曲 寒 柏译配 (102)
- 莫斯科郊外的晚上……………〔苏〕马特索夫斯基词

- 索洛维约夫·谢多伊曲 薛 范译配(104)
- 小路……………苏联歌曲 伏 夫译配(106)
- 吉普赛女郎之歌……………〔俄〕波萨斯基词
柴科夫斯基曲 周 枫译配(107)
- 春之歌……………〔俄〕鲁宾什坦曲
佚 名配词(109)
- 百灵鸟……………〔俄〕库科里尼克词 格林卡曲
薛 范译配(111)
- 夜莺……………〔俄〕捷尔维格词 阿里亚比叶夫曲
奥勃彼尔改编 毛宇宽译配(112)
- 春天……………〔俄〕普列谢夫词 柴科夫斯基曲
马骥舒译词 张相影配歌(115)
- 跳蚤之歌……………〔德〕哥德原诗〔俄〕斯特鲁戈夫什科夫俄译
穆索尔斯基曲 若 般、戈宝权译词
若 般、郑兴丽配歌(116)
- 空中飘着音乐……………〔德〕K·费尔茨词 H·吉茨曲
朱甫晓、宋 扬译配(121)
- 月夜……………〔德〕爱森多尔失词 舒曼曲 周 枫译配(123)
- 莲花……………〔德〕海涅诗 舒曼曲 尚家骥译配(124)
- 乘着歌声的翅膀……………〔德〕海涅诗 门德尔松曲
廖晓帆译配(126)
- 婚礼进行曲……………〔德〕瓦格纳曲(127)
- 天空布满灿烂星辰……………〔德〕佚 名词 德 骚曲
严宝瑜译配(128)
- 摇篮曲……………〔德〕勃拉姆斯曲 皮 西译配(129)
- 猎人进行曲……………〔德〕F·京德词 威柏曲
苏 群、巫 铭译配(130)

- 我喜欢贴近你……………〔德〕利利伯尔特词
 W·特瓦尔第曲 朱甫晓、宋 扬译配(131)
- 欢乐女神，圣洁美丽……………〔德〕席勒词 贝多芬曲
 邓映易译配(134)
- 我仍在爱……………〔法〕J·德玛尔尼词
 A·博尔里曲 薛 范译配(135)
- 小夜曲……………〔法〕雨果词 古诺曲 邵承斌译词
 邓映易配歌(136)
- 天鹅……………〔法〕圣·桑曲(139)
- 圣母颂……………〔法〕巴赫—古诺曲 李惠年译词
 瞿白新配歌(141)
- 假如我的歌声能飞翔……………〔法〕雨果词
 雷尔纳多·汉曲 张 权译配(142)
- 春天……………〔法〕古诺曲 张 权译配(144)
- 爱情像一只自由鸟……………〔法〕比才曲(146)
- 斗牛士之歌……………〔法〕G·比才曲 韦郁珮译配(148)
- 早晨……………〔法〕比才曲 〔苏〕乌索夫填词
 薛 范译配(149)
- 爱情是蓝色的……………法国歌曲(152)
- 美丽的乡村风光……………〔意〕E·拉扎罗曲(153)
- 妈妈……………〔意〕比克西奥曲 尚家骧译配(155)
- 西班牙女郎……………〔意〕V·奇阿拉词曲(156)
- 悲叹的小夜曲……………E·托赛里曲 尚家骧译配(159)
- 重归苏莲托……………〔意〕库尔蒂斯曲 尚家骧译配(161)
- 负心人……………〔意〕柯蒂菲勒词 卡尔蒂罗曲(162)
- 我的太阳……………〔意〕G·卡普罗词 E·卡普阿曲
 尚家骧译配(164)

- 桑塔·露琪亚……………〔意〕I·科特劳曲 邓映易译配(165)
- 塔兰台拉舞曲……………〔意〕培波利词 罗亚尼曲
尚家骥译配(166)
- 贡多拉……………〔意〕E·德·桑祖瓦奈、马兰果尼词
C·贡契纳曲 施 华、薛 范译配(170)
- 缆车……………〔意〕丹 查词曲 乐 华译词
贝 佳配歌(171)
- 小鸭子和罂粟花……………〔意〕E·马斯凯罗尼曲
薛 范译配(174)
- 意大利花园……………意大利歌曲(176)
- 夏日泛舟海上……………〔英〕费里斯改词
〔意〕威尔第曲 邓映易译配(176)
- 圣诞快乐, 新年快乐……………英国歌曲 喜 幸译配(177)
- 她明朗的微笑仍出现在我眼前
〔英〕W·伍赖顿曲 尚家骥译配(179)
- 多年以前……………〔英〕T·H·贝利曲 邓映易译配(180)
- 可爱的家……………〔英〕比肖普曲 邓映易译配(181)
- 我心怀念高原……………〔英〕朋斯词 考尔特尼曲 邓映易译配(183)
- 可爱的珍妮微笑……………〔英〕G·库帕词 H·特克尔曲
邓映易译配(184)
- 秋夜催眠曲……………〔英〕A·阿恩词 J·费里斯曲
邓映易译配(185)
- 黄昏来临……………〔英〕奥列德词 A·哈里松曲 邓映易译配(186)
- 我的爱人……………〔英〕H·符勒尔词曲 邓映易译配(188)
- 罗梦湖……………〔英〕佚名词曲 邓映易译配(189)
- 安妮·罗莉……………〔英〕道格拉斯词 斯科特夫人曲(190)
- 希望在明天……………英国歌曲 陈卫平填词(191)

- 一片丹心……………〔朝〕佚名词 张琳译词
倪和文配歌(194)
- 春之歌……………〔朝〕李曙乡词 李冕相曲
安城配歌(195)
- 我的祖国……………〔朝〕集体词 金赫曲 韩华译配(197)
- 歌唱吧鸭绿江……………〔朝〕金北原词 李桢彦曲
崔东均译配(198)
- 未完成的人生……………〔韩〕金地平词 李津宽曲
李明译配(199)
- 你也在哭泣……………〔韩〕朴建虎词 崔钟赫曲 李明译配(200)
- 晒稻草……………加拿大歌曲 邓映易译配(203)
- 流浪的加拿大人……………加拿大歌曲 马振骋译词
朱逢博配歌(204)
- 当身边有你在……………〔加拿大〕丹·黑尔、B·曼词曲
薛范记谱译配(208)
- 到哪里去……………〔德〕缪勒词
〔奥〕舒伯特曲 廖晓帆译配(211)
- 鳟鱼……………〔奥〕舒巴尔特词 舒伯特曲
金帆译配(213)
- 摇篮曲……………〔奥〕艾特尔词 莫扎特曲
周枫译配(215)
- 小夜曲……………〔奥〕舒伯特曲 邓映易译配(216)
- 摇篮曲……………〔奥〕克劳谛乌斯曲 舒伯特曲 薛良译配(219)
- 纺织姑娘……………〔奥〕D·耶格尔曲
莫扎特曲 周广仁译词 金帆配歌(219)
- 渴望春天……………〔奥〕奥弗贝克词 莫扎特曲
姚锦新译配(220)

- 野玫瑰……………〔德〕哥德诗 〔奥〕舒伯特曲
邓映易译配(221)
- 听,听,云雀……………〔英〕莎士比亚诗
〔奥〕舒伯特曲 沙金译词 董源配歌(222)
- 曙光……………南斯拉夫歌曲 杨松译词
谷建芬记谱配歌(224)
- 美丽的朝霞……………〔南〕伏拉迪米尔·
乔尔杰维奇词曲 李坚译配(226)
- 昨夜……………〔挪〕泰·马尔吉阿尔斯词
哈·基耶茹尔夫曲 圣洁译配(227)
- 黄昏……………〔挪〕佚名词曲 文竞孟译配(229)
- 在晴朗的夏天……………瑞典歌曲
欧非译词 邓映易配歌(230)
- 我做个梦……………瑞典歌曲(231)
- 母亲教我的歌……………〔捷〕海杜克词 德沃夏克曲
尚家骧译配(234)
- 跳吧,跳吧!……………斯洛伐克歌曲
孟晋 杨文竞译配(235)
- 西班牙吉他……………〔西〕K·费尔茨词
H·吉诺曲 薛范译配(237)
- 秋日的私语……………〔西〕奥列维埃·图森、
保罗·德·塞内维尔曲 王健填词(239)
- 旋转在我的梦幻中……………〔西〕A·贡代、K·
德萨士词 P·狄雨朗曲 薛范译配(241)
- 都一样……………拉美歌曲 R·塞拉托曲 薛范译配(243)
- 我们的友谊地久天长……………欧美校园歌曲
盛茵译配(245)

绿色的眼睛……………〔墨〕N·梅嫩德斯曲	薛	范译配(246)
桑巴哩奥……………〔巴西〕E·里卡尔迪曲	薛	范译配(248)
明亮的眼睛……………	黎巴嫩歌曲	(250)
我的花……………印度尼西亚歌曲	白	煤译配(251)
为了你……………〔菲〕米柯·维拉德曲	晨	曦译配(252)
噢不拉蒂，噢不拉塔……………澳大利亚歌曲	卢	双译配(254)

Oh! Susanna

哦! 苏 珊 娜

1 = G $\frac{2}{4}$

[美] S·福斯特词曲
竹 漪译配

小 快 板

<u>1 2</u>	<u>3 5</u>	<u>5 6</u>	<u>5 3</u>	<u>1 · 2</u>
1. I came from A-la-ba-ma, Wid my	我 来 自 阿 拉 巴 马, 带 上			
2. I had a dream de od-er night, When	昨 晚 上 更 深 人 已 静, 我			
3. I soon will be in New Or-leans, And	我 马 上 要 去 新 奥 尔 良, 到			

<u>3 3</u>	<u>2 1</u>	2 ·	<u>1 2</u>	<u>3 5</u>	<u>5 · 6</u>
ban-jo on my knee, I'm gwine to Loui-si	心 爱 的 五 弦 琴, 要 赶 到 路 易 斯				
ev-ery ting was still, I thought I saw Su	沉 睡 入 梦 境, 在 梦 中 见 苏				
den I'll look all round, And when I find Su	四 处 去 寻 访, 当 我 找 到 好 苏				

<u>5 3</u>	<u>1 · 2</u>	<u>3 3</u>	<u>2 2</u>	1 ·	<u>1 2</u>
a-na, My true love for to see, It	安 那, 为 了 寻 找 我 爱 人, 晚 上				
san-na, A com-ing down de hill, De	珊 娜, 漫 步 下 山 来 相 迎, 她				
san-na, I'll fall up-on de ground. But	珊 娜, 我 愿 跪 在 她 身 旁。 但				

3 5 | 5 · 6 | 5 3 | 1 · 2 | 3 3 | 2 1 |
 rain'd all night de day I left, De weath-er it was
 起程大雨下不停, 但天气还干
 bnck-wheatcakewas inher mouth, De tear was in her
 嘴里吃着荞麦饼, 但两眼泪晶
 if I do not find her, Dis dark-ie'll sure-ly
 如果 不能找到她, 我只有把命

2 | 0 1 2 | 3 5 | 5 6 | 5 · 3 | 1 · 2 |
 dry, De sun so hot I froze to death, Su-
 燥, 烈日当空我却心冰冷, 苏
 eye, Says I, I'm com-ing from de south, Su-
 莹, 我离开故乡来找你, 苏
 die, And when I'm dead and bu-ried, Su-
 丧, 我死了以后被埋葬, 苏

mf ———
3 3 · | 2 · 2 | 1 0 | 4 4 | 6 6 | 6 |
 san-na, don't you cry. Oh Su- san-na, Oh
 珊娜, 别哭泣。 噢, 苏 珊娜, 你
 san-na, don't you cry.)
 珊娜, 别哭泣。)
 san-na, don't you cry.)
 珊姆, 别哭泣。)

5 · 5 | 3 1 | 2 | 0 1 2 | 3 5 | 5 · 6 |
 don't you cry for me, I've come from A-la-
 别为我哭泣, 我来自阿拉

5 3 · 1 2 | 3 3 | 2 2 | 1 0 |
 ba-ma, Wid my ban-jo on my knee.
 巴马, 带上心爱的五弦琴。

Sealed with a kiss

以吻封缄

1 = C $\frac{4}{4}$

较慢

美国歌曲
林蔡冰译配

||: (0 6 6 1 3 2 | 2 . 3 1 7 6) :||

0 6 . 6 1 . 1 3 . 3 | 2 — — 1 7 |
 Tho we got ta say good-bye for the
 我 俩 不 得 不 离 别 一 个

1 6 — — | 4 4 2 5 5 2 |
 summer, Darling, I promised you
 夏 天, 但 我 相 许 献 给

3 . 3 6 5 4 3 | 4 — — 5 4 |
 this, I'll send you all my love, Ev'ry-da
 你, 我 缠 绵 的 爱 恋, 每 天

3 3 2 3 1 6 | 0 0 2 1 7 |
 y in a let -ter, sealed witha
 寄 给 你 一 封 信, 长 吻 一

6 6 . 6 1 . 1 3 . 3 | 2 — — 1 7 |
 kiss, Guess it's gonna be a cool lonely
 吻。 在 那 分 手 日 子 里, 寂 寞

1 6 — — 0 6 | 4 4 2 5 . 2 |
 summer, But I'll fill the empty ness,
 凄 凉, 但 我 将 会 寄 给

3 • 3 6 5 4 3 | 4 — — 5 4 |
 I'll send you all my dreams, Ev'ry-
 你，我全部 的梦 想， 每天

3 3 2 3 1 6 | 0 0 2 1 7 | 6 — — 6 6 |
 day in a let-ter, sealed with a kiss. I'll
 寄 给你一封信， 长 吻一 遍。 我将

* 4 ♯4 — 3 2 | 3 3 — 0 6 |
 see you in the sun light, I'll
 看 到 你的 情 影， 还

* 4 ♯4 4 3 2 | 3 — — 0 6 |
 hear your voice ev'ry- where. I'll
 听 见 你的 笑 声。 我

* 4 ♯4 4 3 2 | 3 3 — 3 |
 run to tenderly hold you, but
 跑 去 要亲热 拥 抱， 那

* 4 ♯4 4 3 4 | 5 6 6 6 3 | 2 1 |
 darling you won't be there. I don't say good-
 却 是 一场幻 景！ 不愿 同你 分别

2 1 7 | 1 6 — — |
 by-
 一 寰 宇 整个 夏 天，

4 4 2 5 • 2 | 3 • 3 6 5 4 3 |
 know-ing the love we'll miss. Oh, let us make a
 只 怕爱 情 多 变。 让 我俩 立下